

Inhalt

	Seite
Einleitung	9
Zur Verbreitung der Legende	9
Zur bisherigen Forschung und zur Anlage der Arbeit	11
I. Die Vita der hl. Maria von Ägypten	15
1. Die Entstehung	15
2. Die Frage nach dem Verfasser	20
3. Hauptmotive und Zweck	22
4. Die lateinischen Übersetzungen	26
a) Anastasius Bibliothecarius; Paulus Diaconus (P)	26
b) Die Übersetzung M ₁	28
c) Jüngere Übersetzungen (F und A)	31
d) Die Mischtexte (S und MLA)	32
e) Zusammenfassung. Das Erscheinen der Texte P, M ₁ und MLA im deutschen Sprachgebiet	35
II. Geschichte der Aegyptiaca-Legende im deutschen Sprach- gebiet	40
X 1. Zur geistesgeschichtlichen Bedeutung der Version P	40
2. Aegyptiaca in drei frühmittelalterlichen Hymnen	41
3. Die Versuchungen Aegyptiacas und die Versuchungen Otlohs von St. Emmeram	45
X 4. Aegyptiaca als Exempel in frühmittelhochdeutschen Predigten a) Die Legende in einer Tiroler Predigtsammlung des 12. Jhs. b) Die Legende im <i>Speculum Ecclesiae</i> c) Die Legende in der Leipziger Predigthandschrift d) Vergleich	47 47 49 51 52
5. Aegyptiaca als Exempel im Gebete schuldbewußter Menschen X a) Die Legende in der <i>Vorauer Sündenklage</i> b) Die Legende in des Armen Hartmann <i>Rede vom Glauben</i> 6. Zur Wirkung des Gedichtes Hildeberts von Lavardin im deutschen Sprachgebiet	53 53 55 58

	Seite
7. <i>Maria — leidesterre</i> : die Legende im <i>Rheinischen Marienlob</i>	60
8. Die Versbearbeitungen der gesamten Legende	63
a) Das Fragment des Aegyptiaca-Gedichtes von Martijn van Torhout	63
b) Die Legende im <i>Spiegel Historiae</i> des Maerlant-Fortsetzers	67
c) Die Legende im <i>Väterbuch</i>	68
d) Die Legende im <i>Märterbuch</i>	75
9. Die ersten dichterischen Zeugnisse zur dulischen Verehrung Aegyptiacas im deutschen Sprachgebiet	78
a) Der Hymnus <i>Ex Aegypto Pharaonis</i>	79
b) Der Rhythmus des Christan von Lilienfeld	81
10. Die Fassung der <i>Vita</i> aus der <i>Legenda aurea</i> im deutschen Sprachgebiet	83
11. Die übrigen kurzen Prosafassungen	91
a) Die Legende in <i>Der Heiligen Leben</i>	91
b) Die Legende im <i>Rebdorfer Martyrologium</i>	96
c) Die Legende im <i>Bebenhauser Legendar</i>	98
d) Die Legende im <i>Buch von den heiligen Mägden und Frauen</i>	101
e) Die mittelniederländische Prosabearbeitung des Hildebertschen Gedichtes	103
12. Die Prosaübersetzungen der unverkürzten Legende	107
a) Die frühneuhochdeutsche Übersetzung aus Österreich	107
b) Weitere Übersetzungen. Vergleich	111
13. Aegyptiaca-Hymnen des späten Mittelalters	116
X a) <i>Maria Aegyptiaca</i> in der Nachfolge Christi	116
b) Die Legende im Lichte biblischer Parabeln	119
c) Ein Reimofficium zum Feste Mariens von Ägypten	122
14. <i>Zosimas geschicht</i> aus Hs. Praed. 91 zu Frankfurt	125
15. Helius Eobanus Hessus: die menschliche Seite der Legende	129
16. Erwähnungen der Legende in einigen verbreiteten Frühdrucken	133
a) Die Legende in H. Schedels <i>Weltchronik</i> und in Gobius' <i>Himmelsleiter</i>	133
b) Die Legende bei Marulus: Kritik am Stadtleben	135
17. Die Legende in Reformation und Gegenreformation	137
a) Kritik in den <i>Magdeburger Zenturien</i> und erste Antworten der Katholiken	137
b) Georg Witzel: eine „versöhnliche“ Fassung	139
c) Laurentius Surius: die Besinnung auf den Urtext	141

	Seite
18. <i>Vos, lacrymae, meus este Nilus</i> : die Legende bei zwei Barockdichtern	143
a) Ein Epigramm von Jakob Bidermann	143
b) Eine Ode von Jakob Balde	145
c) Vergleich	148
19. Maria Aegyptiaca in des Abraham a Sancta Clara Betrachtung über den Saitenmacher	149
20. Dramatische Fassungen	153
a) Das Drama in Hs. 179 zu Rein	153
b) Das <i>Breslauer Melodrama</i>	159
Rückblick	164
Anhang	173
1. Die Handschriften der Übersetzung P (BHL 5415)	173
2. Die Handschriften der Übersetzung M ₁ (BHL 5417)	181
3. Die Handschriften des Mischtextes MLA	188
4. Handschriften der in ‚Texte‘ als Nr. 6 veröffentlichten Kurzfassung	190
5. Handschriften der Kurzfassung aus der Sammlung <i>Legendae Sanctorum per circulum anni</i>	191
6. Handschriften weiterer Kurzfassungen	191
Literaturverzeichnis	195
Abkürzungsverzeichnis	205
Namen- und Titelregister	207
Sachregister	212
Handschriftenregister	215